



N° 54

Gazetka Dom Polski



Diciembre - 2010



Asociación de Familias Peruano-Polacas en el Perú "DOM POLSKI"

Editado por la Junta Directiva

RZECZ GRUDNIOWA

Teresa Studzińska de La Serna



„... narody niczym innym nie umierają, tylko pogardzeniem wierzeń i obyczajów ojczystych.”

Henryk Rzewuski

Grudzień to miesiąc nostalgii, wspomnień i zadumy. Wspomnienia wyraźne i przenikliwe, zapachy i smaki prawie drażnią wyczulone zmysły.

Grudzień urzeka czarem śniegu, który doceniają należycie tylko ci, co go

nie widzą zbyt często. Śnieg uwodzi ciszą i bielą. Cisza jest zawsze dostojna i poważna, zmusza do skupienia i refleksji, cisza jest niezbędna by narodziły się wszystkie wielkie i wspaniałe rzeczy. Natomiast biel to czystość, niewinność i powrót do początków.

Istotą grudnia jest oczekiwanie i przygotowanie. Cały świat czeka i obleka się bielą. Czeką wszelkie stworzenie. Adventus. I Słowo stanie się Ciałem.

Z mnóstwa tradycji grudniowych wyłaniają się niektóre ... Choinka, śliczna ozdoba Świąt Bożego Narodzenia, szczyli się bardzo starą tradycją. Pochodzi od aryjskiego „drzewa życia”, którego ślady w sztuce i obyczajowości znajdziemy wszędzie, dokąd dotarli Ariowie, mieszkańcy prawie legendarnej ziemi Aryavarta (sansc.). Choinkę śliczną ozdabiają dorośli i dzieci w samą wigilię. Pałą się świeczki i woń rozgrzanej żywicy napełnia cały dom.

Wigilia, wieczerza o charakterze sakramentalnym, wyryła na zawsze w naszej pamięci tęsknotę za domem dzieciństwa, tęsknotę, pełną czułości, zna każdy dorosły człowiek. Polacy przeżywają głęboko radość nocy wigilijnej, spożywane potrawy, ich sposób przyrządzania, ich kolejność, są tradycyjne, symboliczne, niezmiennie. Czekanie na pierwszą gwiazdkę, biały obrus i siano rozłożone na stole przywodzi na myśl stajenkę. Siano to dzieciństwo bezpieczne, pełne miłości, symbolika domu rodzinnego, to jedyne miejsce na ziemi, rzeczywiste lub wymarzone, z którym się człowiek identyfikuje, oznacza ono poczucie bezpieczeństwa i miłość rodziców. Jedno wolne miejsce, nie zajęte przez nikogo tradycja zostawia dla bezdomnych i dla tych co są daleko.

Ktokolwiek przyjdzie do domu polskiego w ten święty wieczór, zostanie przyjęty jak brat. Każde zdarzenie w ciągu tej nocy wygłiłijnej jest wróżebne i doniosłe. Kulminacyjnym momentem jest dzielenie się opłatkiem, który łączy wszystkich i zbliża oddalonych. Obyczaj ten wyłania się z mroku czasu.

O północy zwierzęta rozumieją mowę i odpowiadają na pytania człowieczym głosem. I oczywiście „pasterka”, msza o północy na cześć tych, którzy pierwsi oddali hołd Dzieciątku, w kościołach, przepełnionych ludźmi, płyną chóralnie śpiewane koledy.

Koleda zrosła się z naszym polskim życiem, jest pieśnią związaną z liturgią Bożego Narodzenia i zarazem pieśnią rodzinną, domową, śpiewaną przy blasku choinki. Dla większości z nas koleda to dom, ukochane twarze bliskich, miejsce przy stole dla tajemniczego gościa, to biel trzymanego w dłoniach opłatka, by był podzielony, przekazany sobie wzajemnie wraz z życzeniami pełnymi miłości. Koledy śpiewają nie tylko ludzie wierzący, ale również ci, którzy starali się nie zauważyć ich chrześcijańskiego rodowodu, często z racji doraźnie deklarowanego ateizmu. I miejmy nadzieję, że ten piękny obyczaj wspólnej koledowej radości nie zaniknie. Zawarty w koledach optymizm, wyczulenie na piękno wartości ludzkich, nie upoważnia nas do zapominania o prawdziwym źródle naszych wzruszeń, o tak silnie złączonej z polskością - religijności. Ewangeliczna opowieść o narodzeniu Zbawiciela, wyśpiewana z całego serca podczas Świąt Bożego Narodzenia poprzez Polaków w kraju i przez Polaków rozsiansych po świecie, jest rewelatorką obecności Boga w naszym życiu.

KOLEDA - M. Wojska
Byli i odeszli do siebie
Mądre trzy króle obce,
Po aniołach opuszczona
grzęda,
Ojciec i Matka już w
niebie.
Przy Dziecku w szopce
Została polska koleda ...

COSAS DE DICIEMBRE

“... las naciones no mueren por otro motivo, sino por el desprecio de sus propias creencias y tradiciones patrias.”

Henryk Rzewuski

Diciembre es el mes de la nostalgia, de los recuerdos y de la reflexión. Los recuerdos claros y penetrantes, los olores y sabores casi exaltan los agudos sentidos.

Diciembre encanta con la magia de la nieve, la cual es realmente valorada por los que no la ven muy a menudo. La nieve seduce con su silencio y blancura. El silencio es siempre venerable y respetable, obliga a la concentración y a la reflexión, el silencio es indispensable para que nazcan todas las más grandes y formidables cosas. En cambio la blancura es la limpieza, la inocencia y el retorno a los inicios.

Lo esencial de Diciembre es la espera y la preparación. Todo el mundo espera y se reviste de blanco. Todas las criaturas esperan. Adviento. Y la Palabra se hará Carne.

Del gran número de tradiciones en diciembre emergen algunas el árbol de navidad, un hermoso adorno en la Fiesta del Nacimiento del Niño Dios hace alarde de una muy vieja tradición. Proviene del “árbol de la vida” ario, cuyas huellas y costumbres encontraremos en todos los lugares a donde llegaron los arios, pobladores de la casi legendaria tierra de los Aryavarta. Los árboles son bellamente adornados por los adultos y niños el día de la Noche Buena. Se encienden las velas y el olor de la resina llena toda la casa.

La Vigilia, noche de carácter sacramental, grabó por siempre en nuestro recuerdo la nostalgia por el hogar de nuestra niñez, llena de sensibilidad y que conoce cada persona adulta.

Los polacos experimentan muy profundamente la felicidad de la Noche Buena, los potajes a servirse, la forma de su preparación, el orden para servirlos, son todos tradicionales, simbólicos, inalterables. La espera de la primera estrella, el mantel blanco y el heno esparcido en la mesa nos trae a la memoria el pesebre. El heno es la infancia segura, llena de amor, símbolo del hogar familiar, es el único lugar en la tierra, real o imaginario con el cual el hombre se identifica, representa el sentimiento de seguridad y del amor de los padres. Un lugar libre en la mesa que la tradición deja para los que no tienen hogar y para los que están lejos. Quien quiera que llegue a una casa polaca en esta Noche Buena será recibido como un hermano. Cada acontecimiento durante la Noche Buena es profético e importante. El momento culminante es el de compartir la hostia, la cual une a todos y acerca a los que están lejos. Esta costumbre procede de tiempos remotos.

A la medianoche los animales entienden el lenguaje y responden a las preguntas con voz humana. Y por supuesto “la misa de gallo” a la medianoche para los que primero rindieron homenaje al Niño; en las iglesias llenas de gente, los villancicos cantados discurren por los grupos corales.

El villancico se ha fusionado con nuestra vida polaca, es la melodía relacionada con la liturgia de la Navidad e igualmente melodía familiar, casera, cantada al resplandor del árbol. Para la mayoría de nosotros el villancico es la casa, los rostros queridos de nuestros familiares, el lugar en la mesa para la visita inesperada, es el blanco de la hostia en las palmas de las manos a ser compartida recíprocamente junto con los mejores deseos de amor. Los villancicos no solamente son cantados por las personas creyentes, sino también por los que se esmeraron en no dar a conocer su origen cristiano, a menudo por su declarado ateísmo. Y tengamos la esperanza que esta bella costumbre de felicidad en el canto de los villancicos no desaparezca. El optimismo contenido en los villancicos, la sensibilidad de la belleza de los valores humanos, no nos autoriza a olvidar las verdaderas fuentes de nuestras emociones tan fuertemente unidas con el origen polaco – la religiosidad. El evangélico relato sobre el nacimiento del Salvador, cantada con todo corazón durante la Fiesta de Navidad por los polacos en el país y por los polacos repartidos por el mundo, es una reveladora presencia de Dios en nuestras vidas.

Traducido por Blanca Fernández de Zakrzewski



*Nuestros mejores deseos de paz, felicidad en Navidad
y prosperidad en el Año 2011*



*W te najpiękniejsze Święta
cudownych życzeń moc,
niechaj się wszystkie spełnią w tę wigilijną noc!*

CONOCIENDO A NUESTROS COMPATRIOTAS



María Kralewska de Canchaya

Como ya es costumbre, La Gazetka, siguiendo su trayectoria en su labor de hacer conocer a todos nuestros compatriotas, esta vez aprovechando el GRAN EVENTO DE COCINA POLACA organizado por nuestra Directiva y estando presente nuestra amiga María Kralewska de Canchaya, conseguimos su aprobación y conversamos con ella para incluirla en esta oportunidad a la Galería de Nuestros Compatriotas.

En primer lugar, nos comentó que ella nació en Polonia un día 11 de Febrero en la ciudad de Ostrów Wlk. y que fue hija única de los esposos Franciszek y Janina. Sus estudios los realizó en su ciudad natal y también en Wrocław, llegándose a graduar como Profesora de Educación Física. A su llegada al Perú en el año 1972 sin conocer el idioma español, se matriculó en el Instituto Cultural Peruano Norteamericano, en donde coincidió con la Embajadora de Polonia y ella la orientó al turismo y se dedicó a estudiarlo, específicamente para ser Guía Práctica; lo que la llevó a incursionar en esa área y es en la que está inmersa hasta hoy habiendo fundado su propia empresa hace más o menos 17 años.

Nos comentó que sus primeros pasos en el trabajo de Guía de Turismo, lo desempeñó cuando trabajaba como traductora para el Convenio Peruano-Polaco EPSEP RYBEX, ya que en esta empresa se contaba con barcos pesqueros polacos y mientras estaban en el muelle, los marineros tenían que aprovechar su

tiempo haciendo turismo, así que María los guiaba en excursiones por el centro del país, de Lima a San Ramón, y en ese viaje recorrían la costa, pasaban por la sierra(La Oroya-Tarma) y llegaban a la selva, San Ramón, La Merced y regresaban a Lima; hacían el recorrido por la tres regiones, tres climas distintos, tres paisajes distintos y estaban contentos por ese maravilloso recorrido.

Estando cursando sus estudios en Wrocław, conoció al que hoy es su esposo, Aníbal Canchaya, y se casaron el 31 de Diciembre del año 1969 y han tenido tres hijos varones los que a la fecha la han convertido en abuela de un nieto y hay otro en camino, el de su menor hijo que está trabajando y estudiando en Irlanda, se trata de Aníbal.

Sobre Dom Polski, nos dijo que le parece que es algo muy importante, además hay que tomar en cuenta que ella es una de las pioneras en la formación de nuestra Asociación y también una de la primeras dirigentes que formaron la Primera Directiva, por lo que eso significa mucho para ella y para todos nosotros que gozamos de esta institución que nos agrupa y acoge; sobre La Gazetka, opina que está muy bonita pero que podría y debería tener más información que la que hoy presenta.

Dando por terminada nuestra entrevista agradecemos a nuestra amiga y compatriota por su colaboración y nos despedimos con un:

¡GRACIAS Y HASTA PRONTO, MARÍA!

Carlos Barycki Angulo

ŹRÓDŁO AMAZONKI. POTWIERDZONA TEZA PAŁKIEWICZA

Jacek Klisowski

Najpopularniejszy peruwiański dziennik El Comercio zamieścił obszerny materiał przedstawiający stanowisko Towarzystwa Geograficznego w Limie w sprawie źródła Amazonki. Nowy fakt definitywnie przekreślił rozpowszechniony pogląd National Geographic dotyczący lokalizacji tego miejsca. Amerykański magazyn przyjął miejsce narodzin największej rzeki świata w Lagunie McIntyre (strumień Carhuasata) na górze Mismi, na południu Peru, ale nowo pozyskany z satelity KOMPSAT-2 obraz o rozdzielczości 1 metra wyklucza tę teorię, bo niewielka sadzawka okazała się bezodpływowa. W efekcie Carhuasanta okazał się dużo krótszy od konkurencyjnego cieku wodnego.

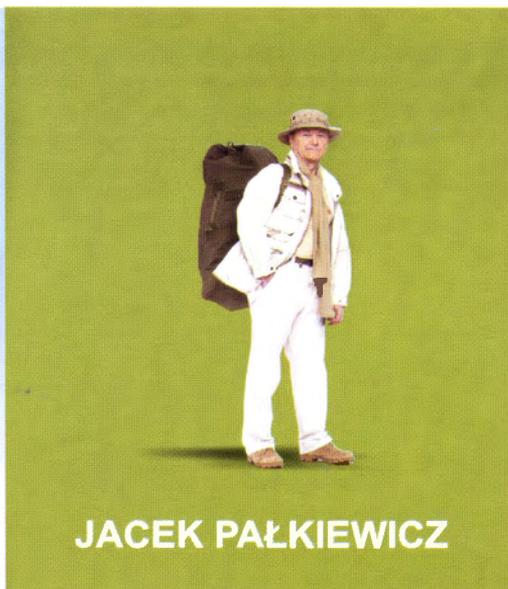
Peruwiańska instytucja naukowa potwierdziła, że źródłowy odcinek Amazonki, wskazany w 1996 roku przez wyprawę naukową kierowaną przez polskiego eksploratora Jacka Pałkiewicza, znajduje się na górze Quehuisha, skąd bierze początek strumień Apacheta. Po spotkaniu z pierwszym dopływem płynie już on jako Lloqueta, następnie staje się Challamayo, Hornillos, Apurimac, Ene, Tambo, Ucayali. Zaś od konfluencji z Marañon przybiera właściwą nazwę Amazonki.

Wieloletnie analizy map satelitarnych wykazały, że długość Amazonki wynosi ok.7040 km, czyli ponad 200 km więcej od Nilu.

“Ekspedycja Pałkiewicza - oświadczył Zaniel Novoa, Prezes Towarzystwa Geograficznego w Limie- uwzględnia szereg mierników, które są oczekiwane przez współczesną naukę przy wyborze rzeki głównej. National Geographic w swojej tezie ograniczył się jedynie do długości, ale i to zawężone kryterium od dzisiaj nie jest dowodem, bo strumień Apacheta przerasta Carhuasante wypływającą z Mismi.”

Przebywający w Limie Pałkiewicz nie kryje satysfakcji. “Ten jednoznaczny w swojej wymowie werdykt nieuchronnie wzbudzi nową falę zawiści wśród rodzimych oponentów próbujących zdyskredytować moje osiągnięcia. Czas najwyższy skończyć z męactwem hohsztaplerów, rzekomo reprezentujących National Geographic. Może tym razem niektórzy dziennikarze z prowincjonalnymi kompleksami, zauroczeni magią tytułu amerykańskiego pisma, zadadzą sobie trud by zweryfikować te fakty,” zauważa nie stroniący od mocnych określeń podróżnik.

Zasłużony Prezes Towarzystwa Geograficznego, kontradmirał Raul Parra Maza, uzupełnił: “ W świetle powyższych argumentów instytucja nasza powinna teraz zadbać o poinformowanie o tym fakcie nie tylko nasze siostrzane towarzystwa, czy instytuty kartograficzne, ale i szeroką społeczność międzynarodową.”



JACEK PAŁKIEWICZ

ACTIVIDADES DE NOVIEMBRE

El día 9 de noviembre 2010 a las 7:30 p.m. en el Auditorio Julio Ramón Ribeyro del Centro Cultural Ricardo Palma de la Municipalidad de Miraflores, pudimos deleitarnos con la música de Fryderyk Chopin conmemorando el Bicentenario de su Nacimiento gracias al recital del pianista polaco - el maestro Marian Sobula - organizado por la Embajada de Polonia mediante el Consejero Sr. Robert Krzyżanowski, la Municipalidad de Miraflores y con el auspicio de Export Import Quality. El Maestro Sobula tuvo a bien extender su recital por los aplausos de la audiencia.



CEREMONIA DE COLOCACION DE OFRENDAS

El día 11 de noviembre 2010 a las 10:30 a.m. se realizó la ceremonia de colocación de ofrendas florales ante el monumento del ing. Eduardo Habich y otros polacos ilustres en el marco de las celebraciones de la Fiesta Nacional de la Independencia de Polonia. Luego de escuchar los himnos de Polonia y Perú se acercaron al monumento para hacer entrega de las ofrendas las siguientes delegaciones:

- Asociación de Familias Peruano-Polacas Dom Polski presidida por el Presidente Sr. Jan Zakrzewski
- Embajada de Polonia presidida por el Embajador Sr. Jarosław Spyra
- Municipalidad de Jesús María presidida por el Alcalde Sr. Arturo Wertherman Rivas.



FIESTA NACIONAL DE LA INDEPENDENCIA DE POLONIA

El día 20 de noviembre 2010 a las 6:30 p.m. en el local de la Embajada de Polonia hemos organizado la reunión de la colonia polaca en el marco de las celebraciones de la Fiesta Nacional de la Independencia de Polonia en su 92 aniversario de la Recuperación de la Independencia. Empezamos la reunión cantando el Himno Nacional de Polonia. Luego el Sr. Presidente de Dom Polski pronunció un discurso alusivo a la fecha. Seguidamente la Señora Teresa Matuśkiewicz de Rivas recitó el poema "Niepodległość" de Antoni Słonimski que expresa el gozo de la nación polaca que sentía en aquellos días cuando la recuperación de Polonia independiente se hizo realidad.

Acto seguido un brindis por Polonia. Luego se sirvió el tradicional bigos preparado por el Secretario General de la Junta Directiva de Dom Polski - Sr. Jacek Klisowski a quien le agradecemos y esperamos que se repita, ya que estuvo muy sabroso y mejor todavía con el vino tinto ofrecido a todos los asistentes. Agradecemos también a las

AVISO MUY IMPORTANTE

Estamos terminando el año y con él también se agotan nuestros fondos. Quisiéramos continuar editando mensualmente la Gazetka como hasta la fecha. Sin embargo sin los aportes de los socios esto no será posible. Gracias a las donaciones que recibimos en este año pudimos solventar los gastos que demandan su emisión y distribución. Lamentablemente hay solamente 15 familias que están al día con sus aportaciones.

Por eso invocamos a los miembros de nuestra Asociación a pagar sus mensualidades atrasadas contactándose con nuestra Tesorera Señora Anna Hanusz de Pérez (tel. 997040325, e-mail: aniahanusz@hotmail.com). Recordamos que la cuota mensual por familia es de S/. 15.00.

Pueden abonar sus aportes en la cuenta de ahorros del Banco de Crédito del Perú - cuenta en soles No. 194-19235705-0-04 y entregar los comprobantes del depósito a nuestra Tesorera. Invitamos también a los que todavía no se han inscrito a formar parte de nuestra Asociación como socios. Información sobre las actividades de DOM POLSKI en nuestro blog: <http://dompolskiperu.blogspot.com>



VENTANAS PARA TEJADO
FAKRO

EXPORT IMPORT QUALITY

- ◻ IMPORTACIONES DE MATERIALES DE CONSTRUCCION
- ◻ CONSTRUCCION DE VIVIENDAS CON SISTEMA CONSTRUCTIVO CANADIENSE INDIVIDUALES Y CONDOMINIOS
- ◻ ASPIRACION CENTRALIZADA PARA VIVIENDAS
- ◻ CASAS DE PLAYA, BUNGALOS
- ◻ AULAS, POLIDEPORTIVOS
- ◻ POSTAS MEDICAS
- ◻ DECKS DE MADERA
- ◻ PROYECTOS Y DISEÑOS DE ARQUITECTURA
- ◻ JARDINES INFANTILES
- ◻ PASARELAS, PUENTES Y PERGOLAS DE MADERA
- ◻ ESCALERAS ESCAMOTEABLES
- ◻ VENTANAS DE TECHO
- ◻ VENTANAS EN PVC
- ◻ PISOS LAMINADOS

© Copyright 2009 Export - Import - Quality S.A.C. Todos los Derechos de Copia Reservados
Av. Arenales 2569 Lince - Lima 14 - Perú
Teléfono: (51-1) 422-7349 / Celular: 999523975 / RPM: 669982
Website: www.perueiq.com - Email: info@perueiq.com

ACTIVIDADES DE DICIEMBRE

Mikołajki

El día sábado 11 de diciembre 2010 a partir de las 3:00 p.m. en el jardín de la Embajada de Polonia se llevará a cabo una fiesta para los niños de la colonia polaca con motivo de la Navidad. Esta actividad es organizada por la Embajada de Polonia y Dom Polski para que los niños de la colonia polaca reciban los regalos de San Nicolás entrando ya en el ambiente navideño, así como para que se diviertan y confraternicen entre ellos. Pedimos a los padres que se comuniquen con la señora Teresa Matuśkiewicz de Rivas al teléfono 2732696 a al e-mail: temat_rivas@speedy.com.pe para indicar nombre y edad de los niños participantes.



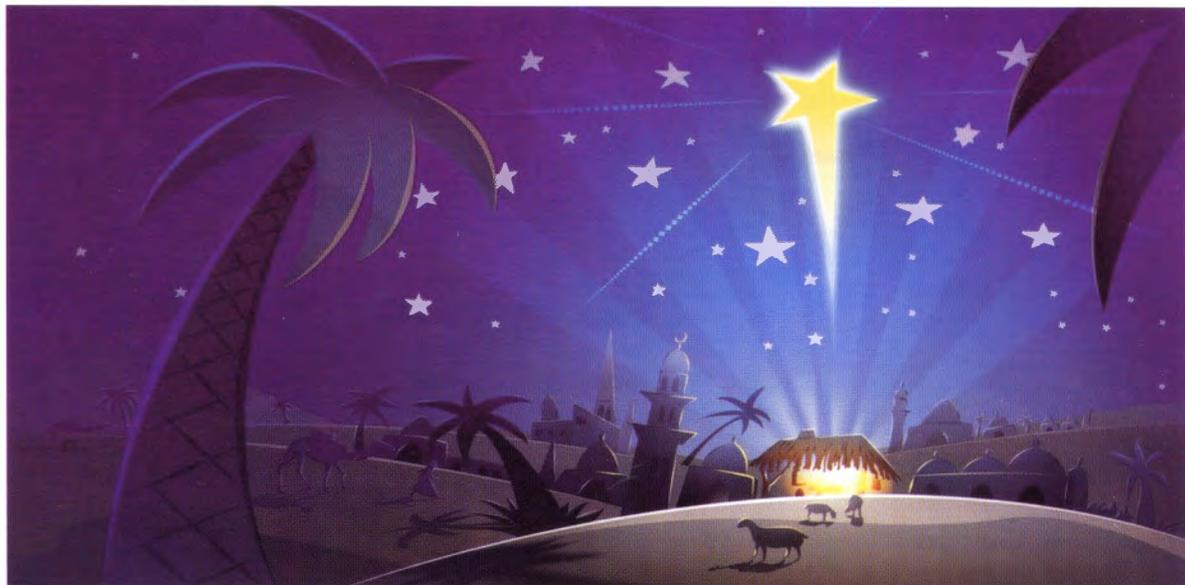
Polonijne Boże Narodzenie – Navidad de la colonia polaca

El día 25 de diciembre 2010 a las 5:00 p.m. se celebrará la Santa Misa de Navidad para la colonia polaca en la Capilla de La Piedad de la Basílica Virgen María Auxiliadora de los Padres Salesianos, en la cuadra 2 de la Av. Brasil entrando por el costado de la iglesia desde el pasaje María Auxiliadora. Después de la Misa nos reuniremos en uno de los ambientes parroquiales para la reunión navideña en donde compartiremos el "Oplatek" y los tradicionales potajes navideños. Agradecemos por su colaboración para la mesa navideña.

Invitamos a toda la colonia polaca a participar en esta fiesta tan familiar ya que somos una Asociación de Familias.

AGRADECIMIENTO

La Junta Directiva de "Dom Polski" agradece a nuestra querida socia – la Señora Barbara Kukier-Bolz – por su donación voluntaria a los fondos de nuestra Asociación. Es un regalo de Navidad para la Asociación.



MAS SOBRE LITERATURA POLACA EN LIMA

Isabel Sabogal Dunin - Borkowska

En la Gazetka de agosto de este año mencionamos algunos libros y autores de la literatura polaca a la venta en Lima. Aquí presentamos tres títulos más a añadir a esa lista.

- **Czesław Miłosz** (1911 – 2004) poeta, novelista, traductor y ensayista. Premio Nobel de Literatura 1980. Su libro "Otra Europa" ("Rodzinna Europa") es un ensayo largo en el que acerca la Europa en la que se formó a los lectores de otros círculos culturales. La Europa "en el límite entre Roma y Bizancio" como él mismo dice en otro libro suyo. Retraducido del francés por Alberto Cousté. Publicado por Tusquets Editores.

- **"Opowiadania. Antología del nuevo cuento polaco"** - Contiene cuentos de Adam Czerniawski, Henryk Grynberg, Gustaw Herling-Grudziński, Paweł Huelle, Wojciech Kuczok, Włodzimierz Odojewski, Jerzy Sosnowski, Andrzej Stasiuk, Olga Tokarczuk, Adam Wiedemann, todos ellos autores del siglo XX y XXI. Traducción de Joanna Bielak. Prólogo del escritor y traductor mexicano Sergio Pitol. Editorial Páginas de Espuma.

- Andrzej Sapkowski (1948 -) narrador y novelista, autor de libros de literatura fantástica. Su libro **"La espada del destino"** ("**Miecz przeznaczenia**") es parte de la Saga de Geralt de Rivia. Traducido por José María Faraldo. Editorial Alamut.

Todos estos libros se encuentran en la librería **"Crisol"** del Óvalo Gutiérrez.

LA VERDADERA HISTORIA DEL VODKA EN BLANCO Y NEGRO

POLOŃIA ES EL PAÍS DONDE NACIÓ EL VODKA
SOBIESKI ES LA MARCA PREMIUM NÚMERO 1 EN POLOŃIA
PO TODO GRAN VODKA TIENE QUE SER CARO
EL VERDADERO VODKA NO SE HACE DE UVAS, NI DE PAPA,
ES HECHO DE СЕРПЕНО ДАПКОВСКИ
LA FORMA Y ESTILO DE LA BOTELLA NO ES TAN
IMPORTANTE COMO LO QUE LLEVA DENTRO
DESTILAR UN VODKA MÁS DE UNA VEZ NO LO HACE
NECESARIAMENTE MEJOR
AHORA YA LO SABES



WÓDKA POLSKA
VODKASOBIESKI.COM

TOMAR BEBIDAS ALCOHÓLICAS EN EXCESO ES DAÑINO

Karol Wojtyła

Parte IX

Por Marian M. Kaźmierski

La emocionante escena de la plaza de San Pedro en el día del inicio del pontificado de Juan Pablo II, era la culminación del contacto directo entre el Cardenal Wyszyński con el entonces Cardenal Wojtyła en las reuniones particularmente intensas por el año 1972, durante unas jornadas de "descanso". El Cardenal Wyszyński insistía, que "La Iglesia sólo quiere una cosa: que Cristo vuelva a ocupar en nuestra patria el lugar que le corresponde." La juventud y los trabajadores han recibido siempre una especial atención por parte de ambos cardenales.

Uno de los más destacados aspectos de la labor de Stefan Wyszyński ha sido su permanente preocupación por la clase obrera. Ya en su juventud, y gracias a una beca de estudios, tuvo la oportunidad de visitar numerosos países europeos para observar de cerca la realización concreta del apostolado en los medios obreros. Todo lo concerniente a la promoción del mundo obrero le apasionaba. Durante aquellos viajes recogió interesantes datos para la elaboración de un programa de sindicatos obreros adaptado a Polonia. En más de una ocasión, siendo ya Cardenal, se manifestó públicamente en defensa de los obreros que protestaban por las subidas de precios decretadas por el Gobierno, y se dice que su diplomática intervención ante las altas jerarquías comunistas impidió un baño de sangre con motivo del levantamiento obrero que se produjo en Poznań en 1956.

Al fortalecimiento del carisma del Cardenal Wyszyński y del respeto que en Polonia se le profesaba, contribuyó sin duda alguna su detención por las autoridades comunistas en 1953 y posterior encarcelamiento por tres años, en donde pasaba largas horas ante la siempre presente imagen de la Virgen. Era ésta una época en la que con la muerte de Stalin se recrudeció la dictadura stalinista en los países comunistas, en previsión de posibles relajamientos de la disciplina.

En Polonia la prensa católica fue clausurada pasando a manos del "Pax", la organización seudo católica apoyada por el Estado, y la Iglesia sufrió una dura represión. Un día de San Estanislao de 1953 el Cardenal Wyszyński, Primado de Polonia desde 1948, en que sustituyó al fallecido Cardenal August Hlond, pronunció una homilía en la iglesia de Santa Ana. Ese mismo día a las diez y media de la noche, agentes de la Policía Secreta del Gobierno se presentaron en su domicilio con una orden de arresto. La acusación en síntesis era la de haber incitado públicamente al anticomunismo. Durante los tres años que duró el encarcelamiento, el Cardenal fue trasladado de un lado a otro de Polonia para tratar de evitar los peregrinajes y procesiones que los católicos realizaban hacia el lugar donde se encontraba recluso, una vez que se enteraban de dónde estaba éste.

Las primeras etapas de su reclusión fueron especialmente duras, ya que se le tuvo instalado en lugares sin calefacción donde existía una gran humedad y donde se le proporcionaba insuficiente alimentación, circunstancias que vinieron a complicar su ya de por sí frágil salud.

La última etapa en la región de Komańcza fue menos dura desde el punto de vista material, aunque se le impedían recibir noticias sobre la verdadera situación del país y su correspondencia estaba estrechamente censurada. Finalmente, con la llegada de Gomułka al poder, el Cardenal fue puesto en libertad.

En cierta ocasión, el entonces primer ministro Józef Cyrankiewicz acusó al Cardenal Wyszyński de que su lucha al frente de la Iglesia estaba constituyendo un intento de crear un Estado dentro del Estado. El cardenal, por su parte, ha respondido siempre a las acusaciones que en este sentido se le han formulado, diciendo que a pesar de sentirse profundamente polaco y de profesar un enorme respeto por las tradiciones de su país, cuyo régimen y Gobierno es obvio que reprueba, la lucha de la Iglesia católica en Polonia no era por el poder político. "La Iglesia —ha señalado más de una vez— no combate al régimen ni se opone al Gobierno. Nosotros sólo queremos una cosa: que Cristo vuelva a ocupar en nuestra patria el lugar que le corresponde, que la Iglesia sea reconocida en su misión y vocación."

URODZINY W GRUDNIU – CUMPLEAÑOS EN DICIEMBRE

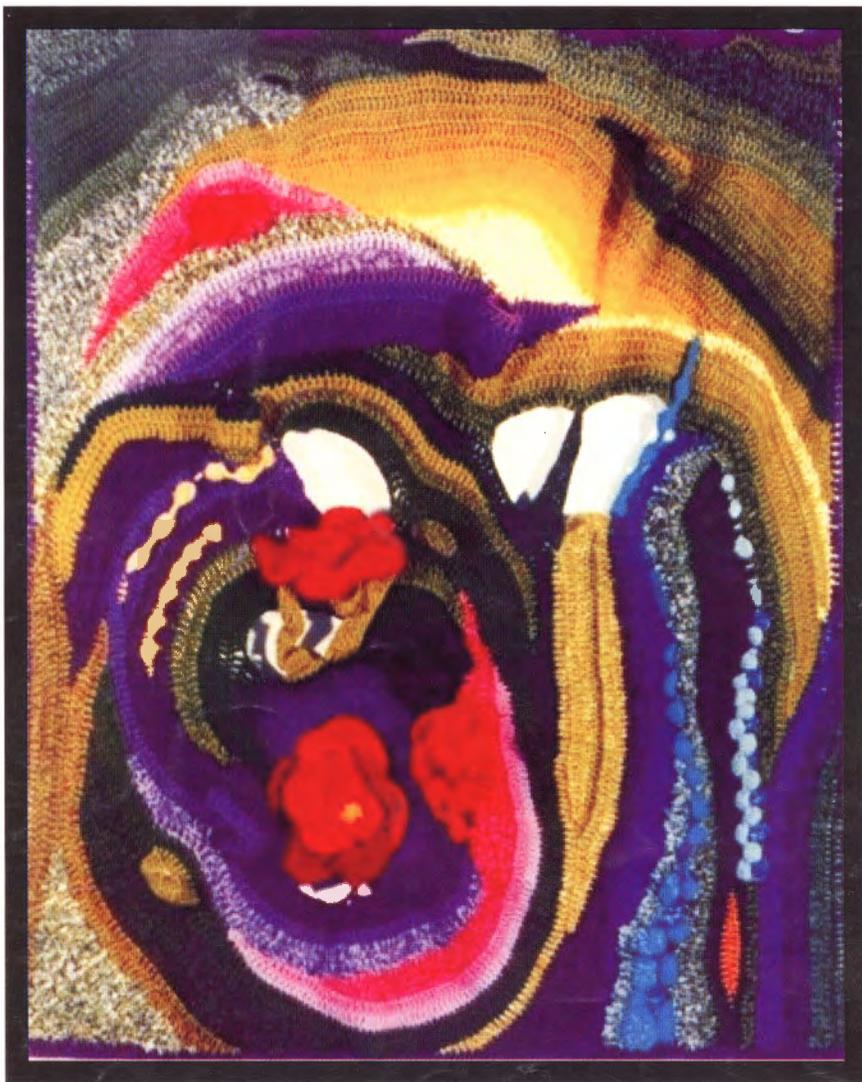
01.12.-Diego Alonso Dociak Rodriguez
03.12.-Augusto José Małachowski Rebagliatti
03.12.-Fabiola Benavente Woytkowski
03.12.-Valeria Tarnawiecki Chlebowski
03.12.-Jerzy Karol Woytkowski Rivera
03.12.-María Czerniak Kusnier de Salomón
05.12.-P. Roman Olesiński
05.12.-Urszula Sztorc de Cáceres
05.12.- Carlos La Serna Cárdenas
06.12.-Hendryk Barycki Korytkowski
06.12.-Janusz Mikołaj From
06.12.-Jan Zakrzewski
06.12.-Camila Alejandra Torres Lina
07.12.-José Zielinski Beltrán
10.12.-Lucía Neuhaus Correa
10.12.-Norbert Schneider Goldszmit
12.12.-Teresa Studzińska de La Serna
12.12.-Veriuska Xiomara Czerniak Espinoza
12.12.-Luca Lari Bracesco
13.12.-Joseph García Campodónico Chlebowski
13.12.-Krzysztof Kowalow
14.12.-Julio Gallo Broel Plater
15.12.-Lucyna Kurnyta
16.12.-Ludwik Barycki Kleiman
18.12.-Alina Goldberg de la Cadena
19.12.-María Neuhaus Correa
20.12.-Domingo Ruggiero Margary
20.12.-Aleksandra Piotraszewski Blancas
25.12.-Ilia Calderón de De La Colina
26.12.-Gladys Woytkowski Pinzás
26.12.-Krystyna Jolanta Wysocka de Castañeda
27.12.-María Lucía Núñez Małachowski
28.12.-Wacław Rzewuski



**W każdej chwili, zawsze, wszędzie,
Niech Ci w życiu dobrze będzie.
Niech Cię dobry los obdarzy
Wszystkim o czym serce marzy.**

**En cada momento, siempre, por doquier,
Que en la vida te vaya bien.
Que la buena suerte te conceda
Todo lo que tu corazón sueña.**

GALERIA KUKIER



JARDINES DE LIMA